

Surah 33. Al-Ahzab

Asad: Among the believers are men who have [always] been true to what they have vowed before God,²⁶ and among them are such as have [already] redeemed their pledge by death, and such as yet await [its fulfilment] without having changed [their resolve] in the least.

Malik: Among the believers there are men who have been true to their covenant with Allah: of them some have completed their vow through sacrificing their lives, and some others are waiting for it, and have not changed their determination in the least.

Pickthall: Of the believers are men who are true to that which they covenanted with Allah. Some of them have paid their vow by death (in battle), and some of them still are waiting; and they have not altered in the least;

Yusuf Ali: Among the Believers are men who have been true to their Covenant with Allah: of them some have completed their vow to (the extreme) and some (still) wait: but they have never changed (their determination) in the least: ³⁶⁹⁷

Khattab:

Among the believers are men who have proven true to what they pledged to Allah.¹ Some of them have fulfilled their pledge ?with their lives?, others are waiting ?their turn?. They have never changed ?their commitment? in the least.

Author Comments

26 - Specifically, this verse is said to apply to certain of the Companions who vowed, at the time of the early campaigns, that they would fight until death at the Prophet's side (Zamakhshari); in its wider sense, however, it relates to all efforts involving a supreme sacrifice in God's cause.

29646 -

See footnote for 7:46.

3697 - In the fight for truth were (and are) many who sacrificed their all-resources, knowledge, influence, life itself-in the Cause, and never wavered. If they won the crown of martyrdom, they were blessed. Such a one was Sad ibn Mu'az, the chief of the Aus tribe, the intrepid standard-bearer of Islam, who died of a wound he had received in the Battle of the Trench. Other heroes fought valiantly and lived, always ready to lay down their lives. Both classes were staunch: they never changed or wavered.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 33-Ayah 23*